

# N

# F

# C

## NFC CALENDAR

### 大ホール(2階)

シネマの冒険 闇と音楽 2014 from ウィーン  
フィルムアルヒーフ・オーストリアの  
無声映画コレクション

Silent Film Renaissance 2014 from Vienna:  
Treasures of Filmarchiv Austria

2014年11月11日(火) - 11月16日(日)

主催: 東京国立近代美術館フィルムセンター  
オーストリア大使館 / オーストリア文化フォーラム  
特別協力: フィルムアルヒーフ・オーストリア



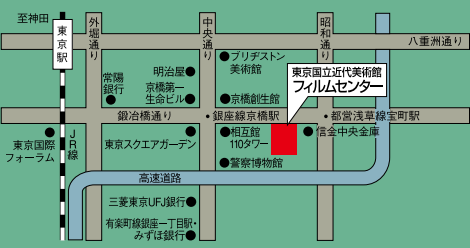
### 11月の休館日:

月曜日  
11月9日(日) - 17日(月)は、図書室は休室

大ホール  
開映後の入場はできません。  
定員=299名(各回入替制)

料金  
一般1,050円 / 高校・大学生・シニア840円 / 小・中学生600円 /  
障害者(付添者は原則1名まで)は無料 / キャンパスメンバーズ料金  
あり(教員500円, 学生400円)

発券=2階受付  
●観覧券は当日・当該回のみ有効です。  
●発券・開場は開映の30分前から行い、定員に達し次第締切ります。  
●学生、シニア(65歳以上)、障害者、キャンパスメンバーズの方は、証明できるものを  
ご提示ください。  
●発券は各回1名につき1枚のみです。



▼交通:  
東京メトロ銀座線京橋駅下車、出口1から昭和通り方向へ徒歩1分  
都営地下鉄浅草線宝町駅下車、出口A4から中央通り方向へ徒歩1分  
東京メトロ有楽町線銀座一丁目駅下車、出口7より徒歩5分  
JR東京駅下車、八重洲南口より徒歩10分

東京国立近代美術館 フィルムセンター  
**National Film Center**  
The National Museum of Modern Art, Tokyo  
〒104-0031 東京都中央区京橋3-7-6



# シネマの冒険 闇と音楽 2014 from ウィーン フィルムアルヒーフ・オーストリアの 無声映画コレクション

## Silent Film Renaissance 2014 from Vienna: Treasures of Filmarchiv Austria



ハリウッド以前のマイケル・カーティス作品から  
マレーネ・ディートリッヒの初主演映画まで  
ピアノ伴奏と弁士の語りで楽しむ  
珠玉の6プログラム。

無声映画の素晴らしさを音楽や弁士の語りとともに体験することができる特別企画「シネマの冒険 闇と音楽」。今回は、オーストリア大使館との共同主催により、フィルムアルヒーフ・オーストリアが世界に誇る無声映画のコレクション15本(6プログラム)を特集上映する運びとなりました。また、本企画のために来日するゲアハルト・グルーバー氏のピアノ伴奏、日本の弁士との共演も、見所となります。オーストリアの映画の至宝、そして映画保存の成果を心ゆくまでご堪能ください。

2014  
**11**

NFCカレンダー  
2014年11月号

**1** 11/11(水)3:00pm 11/16(日)4:00pm

**ウィーン市民生活の人物像と場面集**  
(5分・18fps・35mm・無声・白黒・ドイツ語インタータイトル)  
TYPEN UND SZENEN AUS DEM WIENER VOLKLEBEN  
花売り女や酒場、大通り、市場といったウィーンの日常生活のスケッチと、芸人による滑稽な劇が入り混じる構成。「ナッシュマルクト(市場)のソツファル」は、その毒舌を聞くためにわざわざ人が集まったという当時の市井の有名人である。  
1911(オーストリア=ハンガリー映画産業)製作アントン・コルム  
Ⓔエディ・スヴォボダ、ルイゼ・モンターク

**サムライ学校(7分・16fps・DCP・無声・彩色・ドイツ語インタータイトル)**  
IN DER SCHULE DER SAMURAI (A L'école des samourais)  
パテ・フレールの短篇で、撮影地は日本。「ヨシダ」が子供たちに剣(剣舞)の稽古を付ける内容で、後期パテカラー(ステンシルカラー)の繊細な色合いが美しい。フィルムアルヒーフ・オーストリア所蔵のナイトレート・プリントを、今年フィルムセンターと共同でデジタル復元。  
1911(パテ/フランス)製作シャルル・パテⒺヨシダ

**イスラエルの月 [奴隷の女王] (103分・20fps・35mm・無声・彩色・英語インタータイトル)★**  
DIE SKLAVENKÖNIGIN  
『サムソンとデリラ』『ソドムとゴモラ』に続くスペクタクル超大作。最大の見せ場は海が割れたところをユダヤの民が歩いて渡り、再び海が閉じる場面。同時期にアメリカで製作されていたセルシ・B・デミルの『十戒』と興味深い符合を見せる。  
1924(サーシャ・フィルム)Ⓔケルテス・ミハイイ(マイケル・カーティス)ⒺH・ライダー・ハガードⒺラティスラウス・ヴァイダⒺグスタフ・ウチツキ、マクシミアン・ネクター、ハンズ・タイヤー Ⓔアルトゥア・ベルガー、エミル・ステバネク Ⓔマリア・コルダ、アルレット・マーシャル、アデルキ・ミラー

**モダンな結婚 (5分・16fps・35mm・無声・染色・ドイツ語インタータイトル)★**  
EINE MODERNE EHE  
1906-1907(サトゥーン・フィルム)

**中国の魔術 (2分・16fps・35mm・無声・白黒・インタータイトル無し)★**  
DIE ZAUBERIEIEN DES MANDARINS  
1908-1910(サトゥーン・フィルム)

**喜びなき街 (142分・20fps・35mm・無声・染色・ドイツ語インタータイトル)★**  
DIE FREUDLOSE GASSE  
第一次大戦後、戦敗国のウィーンが経験した壊滅的な恐怖、天井知らずのインフレを背景に、貧困と疲弊、性と暴力というパブストが生み出したテーマが展開する。飢えた人の生き血を吸い尽くす悪魔的な肉屋『カリガリ博士』のヴェルナー・クラウスや、役人の顔負けなど、社会の暗部を複眼的に描く群像劇。痛烈な社会批判は公開当時、大幅に検閲削除されたが、ロシアで保存されていた版に「資本主義の腐敗を糾弾する目的」であえてそうした描写が多く残されており、この2008年復元最長版に復活している。  
1925(ゾーファー・フィルム/ドイツ)ⒺG・W・パブストⒺフーゴ・ベックウアー Ⓔヴィリー・ハースⒺグイド・セーバー、ヴァルター・ロベルト・ラッハハンス・ソーンレ、オットー・アドマンⒺグレッタ・ガルボ、アスター・ニールセン、アグネス・エスター・ハーザー・伯爵夫人、ヴェルナー・クラウス

**6** 11/13(木)2:30pm 11/14(金)7:00pm

**ウィーン一枚絵 (6分・20fps・35mm・無声・染色・ドイツ語インタータイトル)★**  
WIENER BILDERBOGEN  
19世紀に広く流通した印刷メディアであるビルダーbogen(一枚絵)を、映画に応用したアニメーション作品。前年に始まったラジオ放送をモチーフに未来の都会生活を描く、ユーモアとお色気あふれるSFである。  
1925(ルイス・セル社)Ⓔルイス・セル

**セフの脱獄 (14分・20fps・35mm・無声・白黒・オランダ語インタータイトル)★**  
SEFF ENTSPIRINT  
コックル&セフは早くも1913年にはサーシャなどの映画に登場はし始めるコメディアンデュオ。太った男と痩せた男がコンビで演じるスラップスティックは、ローレル&ハーディなどにもはるかに先駆けている。  
1923(コックル・フィルム)Ⓔヨセフ・ホルバ(セフ)、ルドルフ・ヴァルター(コックル)

**妻の愛人 (68分・24fps・35mm・無声・白黒・チェコ語/クアアア語インタータイトル)★**  
DER GELIBTE SEINER FRAU  
お互いの顔も知らずに結婚することになったカップルをめぐるピッチバリのロマンチック・コメディ。ウィーン芸術映画社で俳優としてのキャリアをスタートさせ、オーストリア最初のスターのひとりとなったノイフェルトは、1919年に監督業に進出。オーストリア映画が斜陽の時期にも、コンスタントに良質の作品を撮りつづけた。  
1928(ヒューゴ・エンゲル・フィルム)Ⓔマックス・ノイフェルトⒺフリッツ・ツォレフ、ジークフリート・ベルンフェルトⒺヴィクトア・グリュック・ハンス・レダーシュテーター、フランツ・メシヤンⒺアルフォンソ・フリユラント、ディナ・グララ、リヒャルト・ヴァルデマー、クレア・ロト、ヴィクトア・フランツ

**2** 11/12(水)7:00pm 11/15(土)1:00pm

**フェニックス飛行機工場 (6分・18fps・35mm・無声・染調色・ドイツ語インタータイトル)**  
PHÖNIX-FLUGZEUGWERKE  
軍用飛行機の生産工場を撮影した産業映画で、第一次大戦のプロパガンダ目的で製作された。サーシャ作品ならではの繊細な移動撮影や染調色が美しい。  
1916(サーシャ・フィルム)

**芸術と手術 [オーラックの手] (105分・20fps・35mm・無声・白黒・ドイツ語インタータイトル)★**  
ORLAC'S HÄNDE  
ロベルト・ヴィーネが自らの出世作『カリガリ博士』でチェザーレを演じたコンラート・ファイトを主演に呼び寄せ、自身のうちに宿る他者という主題と表現主義的な意匠に再び挑んだゴシック・スリラー。「カリガリズム」最後の1作とも評される。2013年デジタル復元最長版。  
1925(パン・フィルム)Ⓔロベルト・ヴィーネⒺモーリス・ルナルⒺルイス・ネッツⒺギュンター・クラフツ、ハンズ・アンドローションⒺシュテファン・ヴェセラー、ハンズ・ルクⒺコンラート・ファイト、アレクサンドラ・ソリナ、フリッツ・コルトナー

**4** 11/11(水)7:00pm 11/14(金)3:00pm

**薔薇の騎士 (109分・22fps・DCP・無声サウンド版・白黒/一部染色・ドイツ語インタータイトル)**  
DER ROSENKAVALIER  
1911年に発表された同名オペラの映画化で、台本のホフマンスタールと音楽のシュトラウスが映画版にも参加している。シェンブレン宮殿をはじめ、ウィーンとその近郊でのロケーション撮影をふんだんに盛り込んだ超大作。2006年復元最長版(ラストに欠落部分あり)。映画用のオリジナル・スコアに基づいて録音した音楽を含むDCPによる上映。  
1925(パン・フィルム)Ⓔロベルト・ヴィーネⒺフーゴ・フォン・ホフマンスタールⒺルイス・ネッツⒺハンス・アンドローション、ルートヴィヒ・ジャシェク、ハンズ・タイヤーⒺアルフレッド・ローラー、ハンズ・ルク、シュテファン・ヴェセラー Ⓔリヒャルト・シュトラウスⒺミヒャエル・ポーン、ユゲット・デュフロ、パウル・ハートマン、ジャック・カトラン

Ⓔ監督 Ⓔ原作 Ⓔ脚本・脚色 Ⓔ撮影  
Ⓔ美術 Ⓔ音楽 Ⓔ出演  
■上映作品には全て日本語字幕が付いています。  
■特集には不完全なプリントが含まれていることがあります。  
■記載した上映本数は、当日のものとは多少異なる場合があります。  
★印の作品は伴奏付、または弁士・伴奏付で上映します。『薔薇の騎士』はオーケストラ伴奏を録音したDCP上映となります。  
●作品解説＝常石史子(フィルムアルヒーフ・オーストリア技術部長)

**伴奏者・弁士紹介**

**ゲアハルト・グルーバー Gerhard Gruber /ピアノ**  
1983年に劇場の作曲・音楽家になり、1988年より無声映画の伴奏を始める。レパートリーは約490本。この分野の第一人者として本国のフィルムアルヒーフ・オーストリアやオーストリア映画博物館の他、世界中の映画祭や上映会で活躍している。

**3** 11/12(水)3:00pm 11/15(土)4:00pm

**サトゥーン・フィルム選集**  
1906年に設立されたオーストリア最初の映画製作会社で、1910年までの5年間に50本以上の短篇を製作した。パテ作品に範を採りつつもエロティック映画に徹することで国際的に成功し、いわゆる「紳士の夕べ」において各国で広く上映された。いずれも2009年デジタル復元版。

**遊泳禁止 (1分・16fps・35mm・無声・白黒・インタータイトル無し)★**  
BADEN VERBOTEN  
1906-1907(サトゥーン・フィルム)

**5** 11/13(木)7:00pm 11/16(日)1:00pm

**理想の映画づくり (7分・18fps・35mm・無声・染色・ドイツ語インタータイトル)**  
IDEALE FILMERZEUGUNG  
トリック撮影や染色による色の使い分けを駆使して、フィルムの穿孔、撮影、現像、プリント、字幕作成など映画製作の各工程を解説。映画というメディアの技術的側面を主題にした初期映画にはきわめて珍しい例。  
1914(サーシャ・フィルム)Ⓔ特殊技術ルートヴィヒ・ジャシェク

**カフェ・エレクトリック (91分・22fps・35mm・無声・白黒・ドイツ語インタータイトル)★**  
CAFÉ ELEKTRIC  
撮影から転じたウチツキー 3作目の監督作。副題は「女が道を踏み外すとき」。マレーネ・ディートリヒとヴィリ・フォレストが、それまでの端役から一挙に主演に引き上げられて脚光を浴びた。本作完成後、サーシャ創業者のコロラート伯爵が死去。ウチツキーも本作の成功を機にウィーンを離れ、ドイツに活躍の場を移すことになる。現存するフィルムはラストが失われている。  
1927(サーシャ・フィルム)Ⓔグスタフ・ウチツキー Ⓔフェリックス・フィッシャー Ⓔジャック・バラハラⒺハンス・アンドローションⒺアルトゥア・ベルガー Ⓔフリッツ・アルベルティ、マレーネ・ディートリヒ、イゴ・スム、ヴィリ・フォレスト

**澤登 翠 (さわとみどり) /台本、語り**  
法政大学文学部卒業。1972年、故松田春翠に入門。伝統語芸・活弁の継承者として国内、また海外の映画祭等から招待され多数公演。又、大学の講義や学校公演を通じ、活弁の魅力を若者達にも伝えていく。文化庁映画賞他数々の賞を受賞している。

**片岡一郎 (かたおかいちろう) /台本、語り**  
2002年に澤登翠に入門。これまで手掛けた無声映画は洋・邦・中・アニメ記録映画と約300作品。活動弁士の他に紙芝居、声優、書生節、文筆も手がける。行定勲監督『春の雪』や奥田民生のパンフレットDVDにも弁士として参加している。

**坂本頼光 (さかもとらいこう) /台本、語り**  
2000年にデビュー後、映画祭、寄席等様々な場所に出演。現在までの説明作品は約80本。2012年にはシネマテーク・フランセーズの上映会に招聘される。東京スカイツリーのマスクットの声をはじめ、声優としても活動中。

月	火	水	木	金	土	日	
11月	1 3:00pm イスラエルの月 他(計115分) ピアノ伴奏:ゲアハルト・グルーバー 上映後に講演会があります。	2 7:00pm* 薔薇の騎士 (109分)	3 3:00pm 喜びなき街 他 (計150分) ピアノ伴奏:ゲアハルト・グルーバー 弁士:坂本頼光	4 7:00pm* 芸術と手術 他 (計111分) ピアノ伴奏:ゲアハルト・グルーバー	5 7:00pm* カフェ・エレクトリック 他 (計98分) ピアノ伴奏:ゲアハルト・グルーバー 弁士:片岡一郎	6 2:30pm 妻の愛人 他 (計88分) ピアノ伴奏:ゲアハルト・グルーバー 上映後に講演会があります。	7 3:00pm 薔薇の騎士 (109分)
11月	10 7:00pm* 薔薇の騎士 (109分)	11 7:00pm* 芸術と手術 他 (計111分) ピアノ伴奏:ゲアハルト・グルーバー	12 7:00pm* 喜びなき街 他 (計150分) ピアノ伴奏:ゲアハルト・グルーバー 弁士:坂本頼光	13 7:00pm* カフェ・エレクトリック 他 (計98分) ピアノ伴奏:ゲアハルト・グルーバー 弁士:片岡一郎	14 7:00pm* 妻の愛人 他 (計88分) ピアノ伴奏:ゲアハルト・グルーバー 弁士:澤登翠	15 4:00pm* 喜びなき街 他 (計150分) ピアノ伴奏:ゲアハルト・グルーバー 弁士:片岡一郎	16 4:00pm イスラエルの月 他(計115分) ピアノ伴奏:ゲアハルト・グルーバー 弁士:澤登翠

講演会 ▶ 11月11日(水)3:00pmの回、11月13日(木)2:30pmの回は上映後に常石史子氏による講演会があります(詳細はフィルムセンターのホームページで発表します)。  
\*の回は上映前に、常石史子氏による短いプログラムの解説があります。 ■作品によって開映時間が異なりますのでご注意ください。